

## Appointment of Bilingual Judges

**WHEREAS** use of English or French in the courts is a constitutional right at the federal level, in Québec, Manitoba and New Brunswick under section 133 of the *Constitution Act, 1867*, section 19 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and section 23 of the *Manitoba Act, 1870*;

**WHEREAS** the *Ontario Courts of Justice Act* (1986) provides that French and English are the official languages of Ontario courts and the *Saskatchewan Language Act* (1988) provides that French may be used in provincial courts;

**WHEREAS** the right to a criminal trial in French or English is a right in all Canadian provinces and territories under Part XVII of the *Criminal Code*;

**WHEREAS** the Supreme Court of Canada ruled, in *R. v. Beaulac*, that courts in Canada dealing with criminal matters must be institutionally bilingual, to ensure that both official languages of Canada can be used equally.

## Nomination de juges bilingues

**ATTENDU QUE** le bilinguisme judiciaire est un droit constitutionnel au niveau fédéral, au Québec, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick en vertu de l'article 133 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de l'article 19 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de l'article 23 de la *Loi de 1870 sur le Manitoba*;

**ATTENDU QUE** la *Loi sur les tribunaux judiciaires de l'Ontario* (1986) prévoit que le français et l'anglais sont les langues officielles des tribunaux de l'Ontario et que la *Loi linguistique de la Saskatchewan* (1988) prévoit que le français peut être employé devant les tribunaux de cette province;

**ATTENDU QUE** le droit à un procès de nature criminelle en français ou en anglais est un droit dans toutes les provinces et les territoires du Canada, en vertu de la Partie XVII du *Code criminel*;

**ATTENDU QUE** la Cour suprême du Canada dans *R. c. Beaulac* a souligné qu'au Canada les tribunaux saisis d'affaires criminelles sont tenus d'être institutionnellement bilingues afin que les deux langues officielles du Canada puissent être employées également;

**WHEREAS** the report entitled *Environmental Scan: Access to Justice in Both Official Languages*, commissioned by Justice Canada and completed by *Recherche PGF-GTA Research* in 2002, highlights a general shortage of bilingual judges in superior and provincial courts in many Canadian jurisdictions..

**BE IT RESOLVED** that the Canadian Bar Association urge the federal, provincial and territorial governments to appoint an adequate number of bilingual judges in all courts to ensure equal access to justice for litigants in the official language of their choice.

**Certified true copy of a resolution carried by the Council of the Canadian Bar Association at the Annual Meeting held in Vancouver, BC, August 13-14, 2005.**

**ATTENDU QUE** le rapport intitulé « *État des lieux sur la situation de l'accès à la justice dans les deux langues officielles* » commandé par Justice Canada et complété par *Recherche PGF-GTA Research* en 2002 souligne, entre autres, la pénurie généralisée de juges bilingues aux tribunaux supérieurs et provinciaux dans plusieurs ressorts du Canada.

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** l'Association du Barreau canadien exhorte les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux à nommer un nombre adéquat de juges bilingues à la magistrature afin d'assurer un accès égal à la justice aux justiciables, dans la langue officielle de leur choix.

**Copie certifiée d'une résolution adoptée par le Conseil de l'Association du Barreau canadien, lors de son Assemblée annuelle, à Vancouver, (C.-B.), les 13 et 14 août 2005**

**John D.V. Hoyles  
Executive Director/Directeur exécutif**